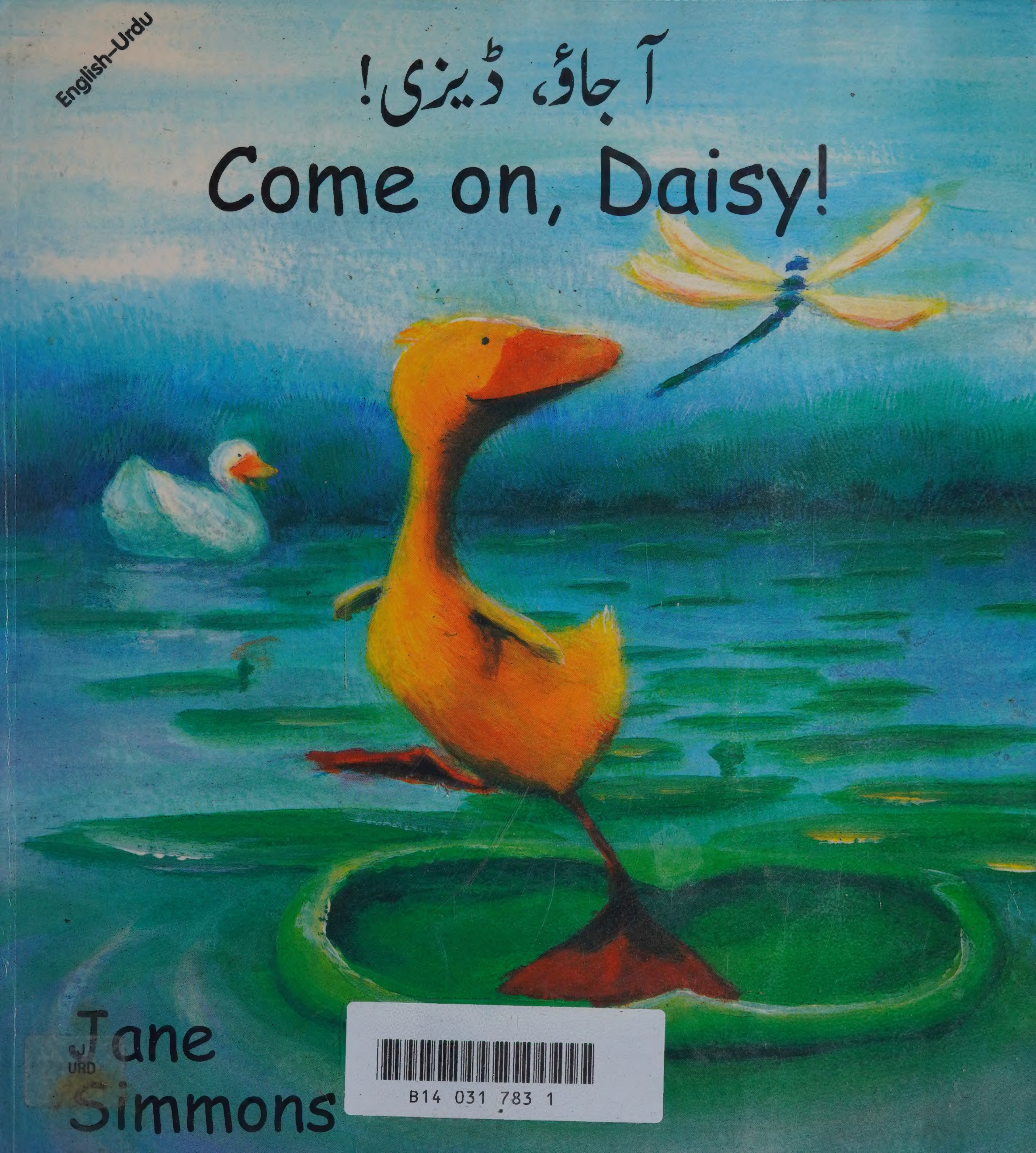
English–Urdu

آجاؤ، ڈیزی!

Come on, Daisy!



Jane Simmons

آ جاؤ، ڈیزی!

Come on, Daisy!



Jane Simmons

Urdu translation by Gulshan Iqbal

MILET

To my Mum



Come on, Daisy! / English-Urdu

Milet Publishing Limited
PO Box 9916, London W14 OGS, England
Email: orders@milet.com
Web site: www.milet.com

First English-Urdu dual language edition published by Milet Limited in 2000
First English edition published by Orchard Books, London in 1998

ISBN 1 84059 182 X

Typeset by Typesetters Ltd, Hertford, England

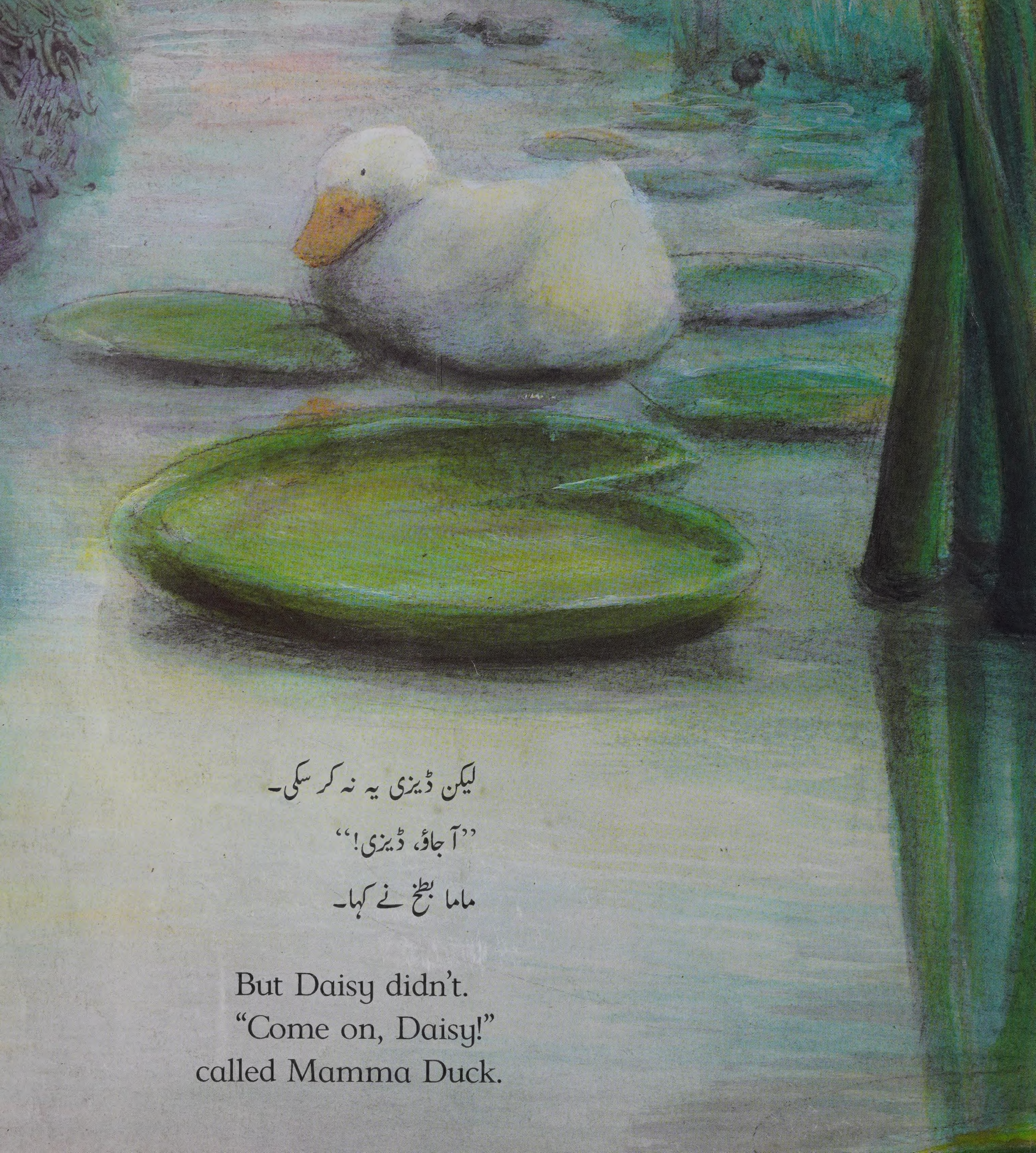
Printed in Singapore



''آپ ضرور میرے قریب رہیں، ڈیزی'' ماما بطخ نے کہا۔

''میں کوشش کروں گی'' ڈیزی نے کہا۔

"You must stay close, Daisy," said Mamma Duck.
"I'll try," said Daisy.



لیکن ڈیزی یہ نہ کر سکی۔
''آ جاؤ، ڈیزی!''
ماما بطخ نے کہا۔

But Daisy didn't.
"Come on, Daisy!"
called Mamma Duck.



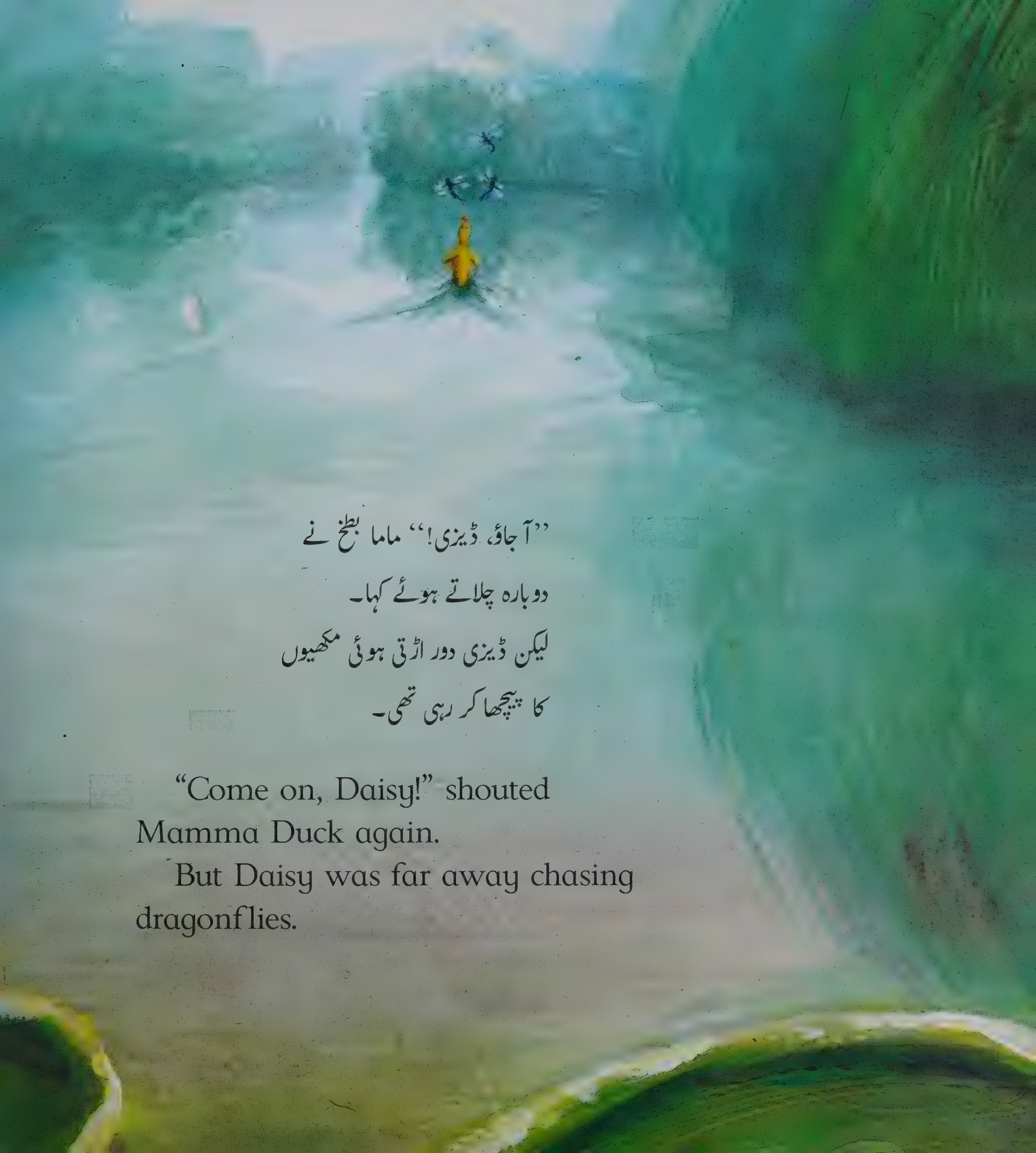


لیکن ڈیزی مچھلیوں کی طرف دیکھ رہی تھی۔

But Daisy was watching the fish.







''آ جاؤ، ڈیزی!'' ماما بطخ نے
دوبارہ چلاتے ہوئے کہا۔
لیکن ڈیزی دور اڑتی ہوئی مکھیوں
کا پیچھا کر رہی تھی۔

"Come on, Daisy!" shouted Mamma Duck again.

But Daisy was far away chasing dragonflies.

''یہاں آؤ، ڈیزی!'' ماما بطخ چلائی۔
لیکن ڈیزی للی کے پھول پر جھولا لے رہی تھی۔
بونسی، بونسی، بونسی۔ بونگ، بونگ!

"Come here, Daisy!" shouted Mamma Duck.
But Daisy was bouncing on the lily pads.
Bouncy, bouncy, bouncy. Bong, bong!



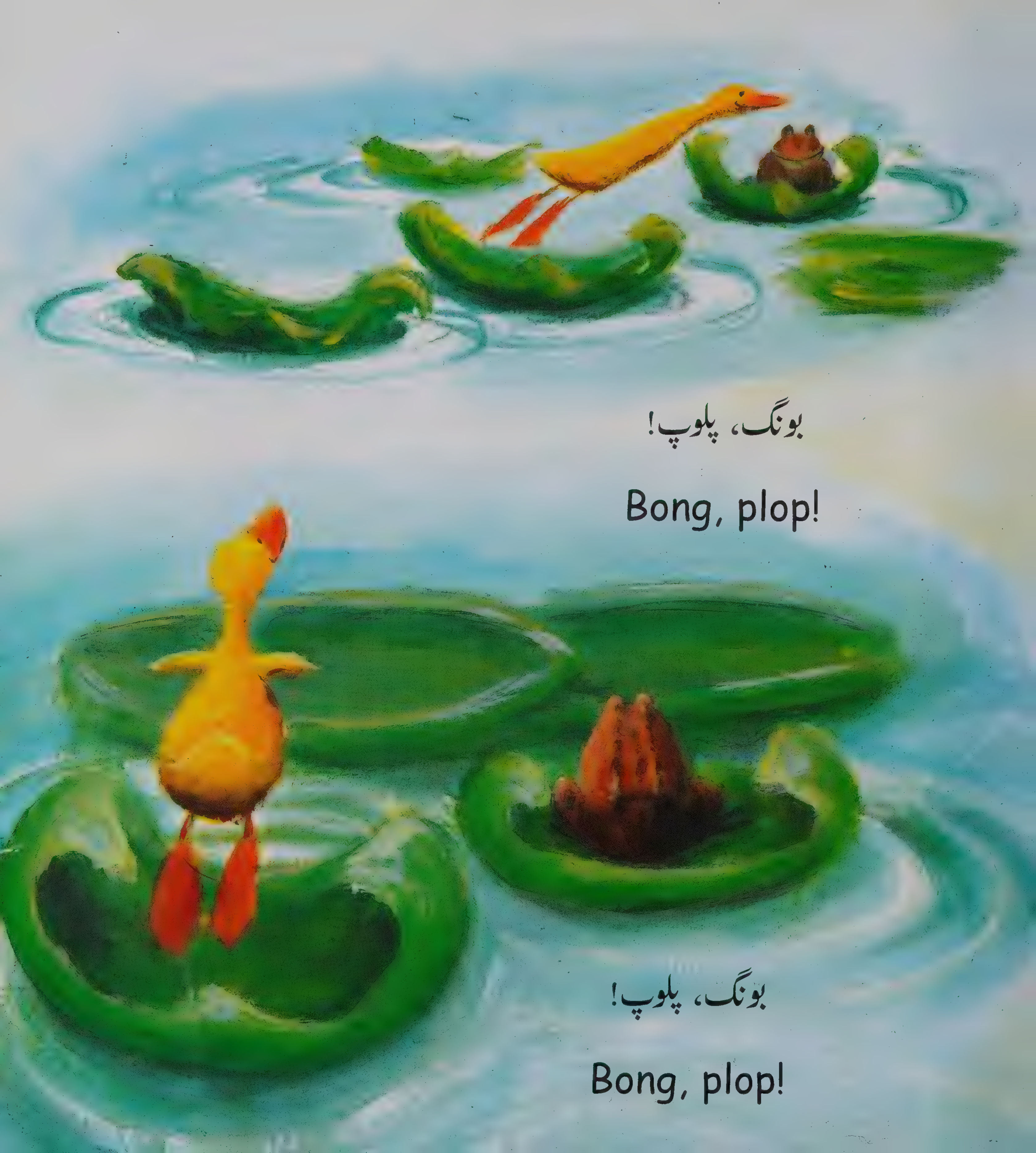






’’پلوپ!‘‘ ایک مینڈک نے کہا۔ ’’کو ۔۔۔
’’گریبٹ‘‘ مینڈک نے کہا۔

“Plop!” went a frog. “Coo...” said Daisy.
“Gribbit,” said the frog.



بونگ، پلوپ!

Bong, plop!

بونگ، پلوپ!

Bong, plop!

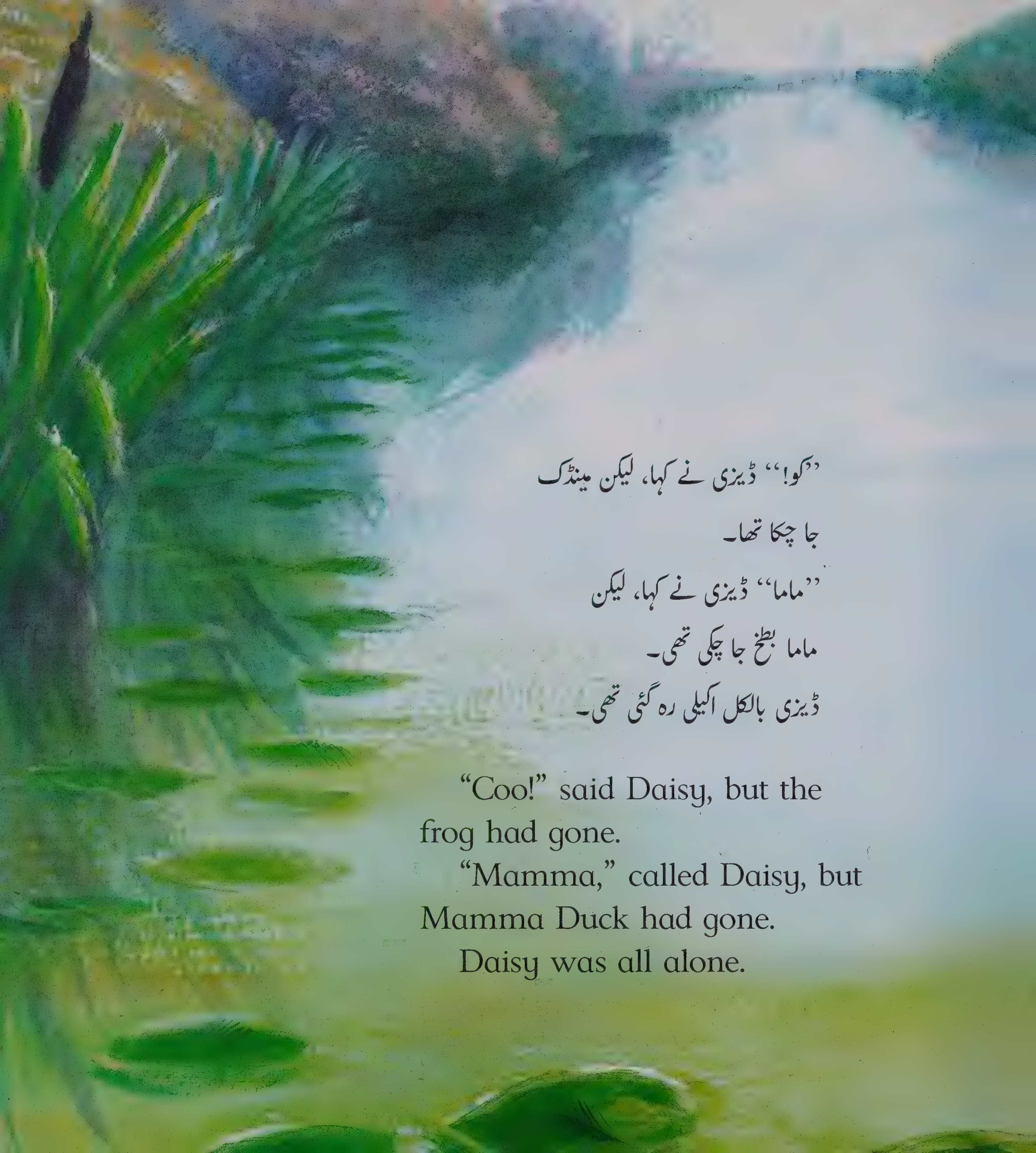


بونگ، پلوپ!

Bong, plop!

سپلوش!

Splosh!



”کو!“ ڈیزی نے کہا، لیکن مینڈک
جا چکا تھا۔
”ماما“ ڈیزی نے کہا، لیکن
ماما بطخ جا چکی تھی۔
ڈیزی بالکل اکیلی رہ گئی تھی۔

“Coo!” said Daisy, but the frog had gone.

“Mamma,” called Daisy, but Mamma Duck had gone.

Daisy was all alone.





اُسے اپنے نیچے کوئی بڑی سی چیز ہلتی نظر آئی۔
ڈیزی کانپ گئی۔

Something big stirred underneath her.
Daisy shivered.





وہ دریا کے کنارے پر چڑھ گئی۔
پھر کُچھ ناگوار سی آواز آسمان سے آئی!

She scrambled up on to the riverbank.
Then something screeched in the sky above!







پھر ڈیزی ریڈز کے پودوں میں چھپ گئی۔ اگر صرف ماما بطخ یہاں پر تھی۔

So Daisy hid in the reeds. If only Mamma Duck was here.



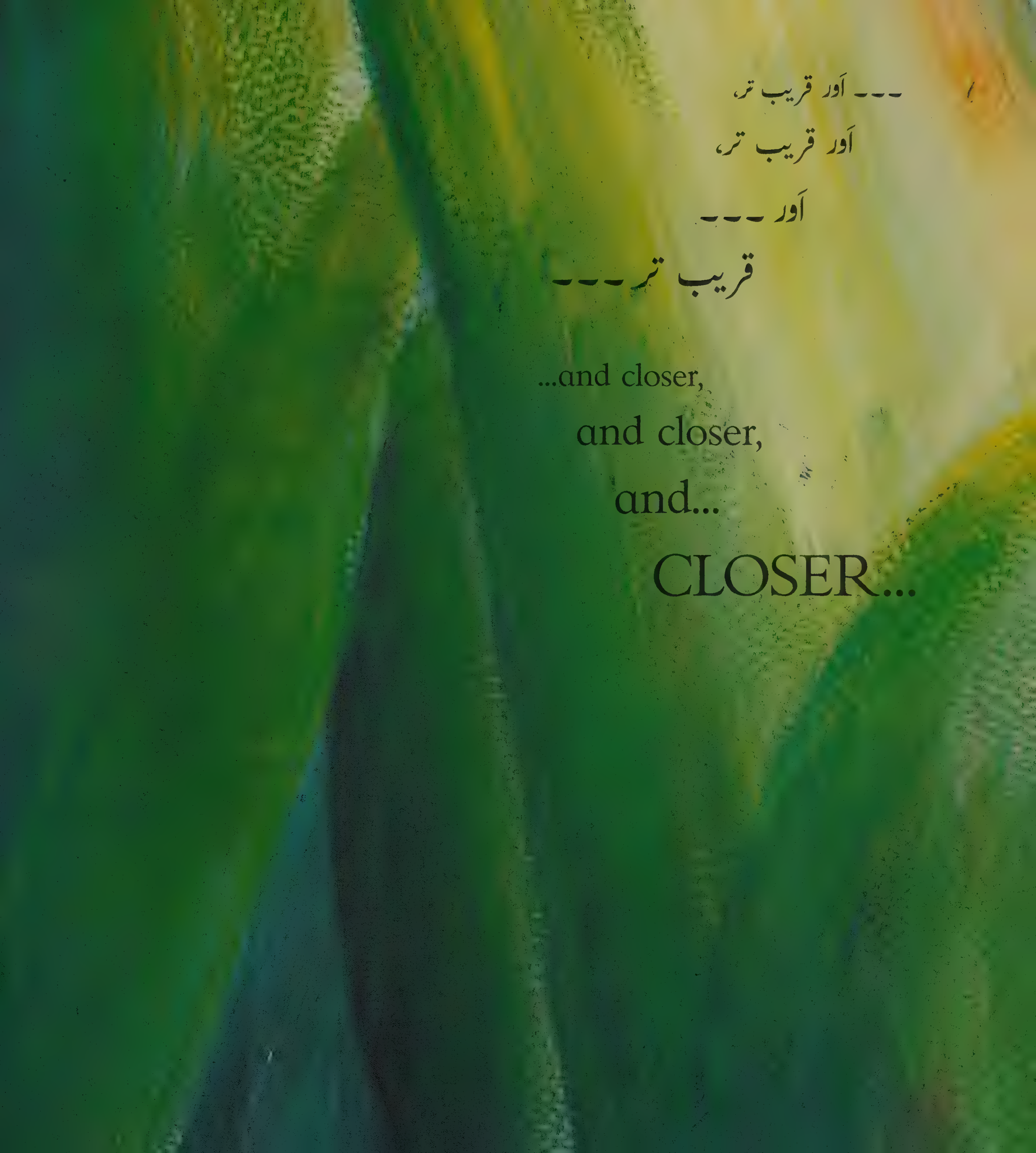


دریا کے کنارے
کُچھ ہلتا ہوا
نظر آیا۔
ڈیزی کو یہ قریب تر ہوتے سنائی دیا ۔۔۔

Something was rustling along the riverbank.

Daisy could hear it getting closer...





۔۔۔ اَور قریب تر،

اَور قریب تر،

اَور ۔۔۔

قریب تر ۔۔۔

...and closer,

and closer,

and...

CLOSER...





یہ ماما تھی!

''ڈیزی، آ جاؤ!'' اُس نے کہا۔ اَور ڈیزی قریب چلی گئی۔

It was Mamma!
"Daisy, come on!" she said. And Daisy did.



اَور اگرچہ اُس نے تتلیوں
سے کھیلا ---

And even though she played
with the butterflies...





وہ ماما بطخ کے بہت قریب رہی۔

she stayed very close to Mamma Duck.

264

RYCO JACKET

TEL: 003531 2867055

"You must stay close, Daisy," said Mamma Duck. But Daisy the duckling didn't. She was busy chasing dragonflies and bouncing on the lily pads.

When she looked round,
Mamma Duck wasn't there any more.
Daisy was all alone...

£6.99

MILET

ISBN 1-84059-182-X

9 781840 591828